Oden Control AB

GUIDE DE L'UTILISATEUR

INSTALLATION ET

MANUEL DE MAINTENANCE

ACTIONNEURS ÉLECTRIQUES ODEN SÉRIE V

CONTENU **PAGE**

1. Contenu....1
2. Informations générales 2
3. Technique de description.... 5
4. Installation mécanique.... 8
5. Connexion électrique.... 10
6. Le système de calibration 11
7. Logiciel d'actionneur Oden OVP.... 12
8. Entretien….15
9. Dépannage 15
10. Conseils 18
11. Tailles d'actionneurs et connexions d'assemblage 19
12. Signal de commande et connexions de retour 20
13. Explications sur les entrées et sorties sur la carte de connexion 21
14. Actionneurs linéaires. Tailles et dessins techniques.... 22
15. Aide à l'installation du logiciel OVP-V....23-24
16. Recommandations de lubrifiant 26

Appendice:

Spécifications techniques

Dessins

Connexion électrique

Version 2020-05-28

Note! Ce manuel est valable pour le logiciel OVP-V version V5.0.23A

et le firmware, qui sont développés juste pour ce logiciel!

MERCI DE VOTRE INTÉRÊT POUR NOS ACTIONNEURS ÉLECTRIQUES.

note!

Ce programme OvP-V.23 d'Oden est compatible avec Windows 7 Windows ou les versions plus récentes.

Les manuels de la série Oden V sont disponibles en se, DE, EN, RU, FI, SP, FR language.

Demandez à votre revendeur Local Oden ou À Oden Control AB

Informations générales

La famille oden des actionneurs électriques La famille d®Oden est faite spécifiquement pour l'industrie des procédés. La famille se compose d'actionneurs de rotation et linéaire, conçus pour les environnements industriels les plus exigeants. La gamme standard de produits d'actionneurs électriques se compose de cinq unités de base de différentes tailles. Ces unités de base, combinées à des modules de rotation ou linéaires, ou des engrenages ajoutés peuvent être utilisés pour la régulation de la plupart des types de vannes sur le marché

Caractéristique de l'actionneur Oden

- Haute précision
- Efficacité élevée de vitesse
- Haute fiabilité
- Faible poids, petite taille
- Rapide et facile à installer
- intérimaire. résistance de -40 à 80 (température à l'intérieur de l'actionneur).
- Tension d'alimentation 24V DC ou 48V DC
- Programmable par Oden Valve Program
- Étalonnage automatique
- Plusieurs façons de contrôler l'actionneur
- S'adapte à la plupart des vannes sur le marché
- Connexions ISO aux vannes.

Tous les actionneurs électriques Oden sont programmables par le logiciel OVP (Oden Valve Program). L'actionneur est préprogrammé avec des données par défaut, à moins d'être réglé sur la demande spécifique du client avant l'expédition.

Résumé de la gamme de produits Oden

1.1.1 Actionneurs tournants.

Actionneur de contrôle	**V30**	**V65**	**V180**	**V250**	**V400**	
Torque (Nm)	6-30	10-60	30-120	60-300	60-400	
Vitesse Max. (degrés / seconde)	25*	22*	20*	9 *	9 *	
Précision (˚)	± 0.5	± 0.1	± 0.1	± 0.1	± 0.1	

1 Dépend du couple sélectionné et de l'alimentation (24V ou 48V) Si des questions sont posées, contactez Oden Control AB pour plus d'informations.

Lors de l'exécution des actionneurs avec 48V DC, il est possible d'obtenir environ. 50-100 % plus de vitesse avec les **modèles V30, V65, V180, V250 et V400** !

1.1.2 Actionneurs linéaires à grande vitesse et actionneurs à grande vitesse

Actionneurs linéaires	**V30QL**	**V65QL**	**V30Q**	**V65Q**
Poussée (kN)	16 kN	30kN	6-30Nm	10-60Nm
La norme pas de vis (millimètre)	10*	10*		
Le vitesse(QL mm/min˚/sec)	400	250	250 ˚/sec	180 ˚/sec

A Autres SIZES de lancers de vis également disponibles, en fonction de la force nécessaire! Veuillez contacter Oden Control AB pour plus d'informations.

Conditions relatives à la sécurité

Il est de la plus haute importance que tous les utilisateurs suivent les instructions sur la façon d'installer, de maintenir et d'utiliser cette série d'actionneurs électriques. Les termes de sécurité DANGER, AVERTISSEMENT, CAUTION et NOTE sont utilisés dans ces instructions pour signaler des dangers particuliers et/ou fournir des informations supplémentaires sur des aspects qui ne sont pas facilement apparents.

1. DANGER : Indique que la mort, les blessures graves et/ou les dommages matériels importants se produiront si les précautions appropriées ne sont pas prises.
2. AVERTISSEMENT : Indique que le décès, les blessures graves et/ou les biens importants peuvent survenir si des précautions appropriées ne sont pas prises.
3. CAUTION : Indique que des blessures corporelles mineures et des dommages matériels peuvent survenir si des précautions appropriées ne sont pas prises.
4. REMARQUE : Indique et fournit des renseignements supplémentaires, qui peuvent ne pas être très évidents, même pour le personnel qualifié. Le respect d'autres informations, qui n'ont pas été particulièrement soulignées, en ce qui concerne le transport, l'assemblage, l'exploitation et l'entretien et en ce qui concerne la documentation technique telle que les instructions d'exploitation, la documentation du produit ou sur le produit lui-même est essentiel, afin de prévenir les défauts, qui peuvent directement, ou indirectement causer des blessures graves ou des dommages matériels.

Instructions d'exploitation et de sécurité

In English:

Read carefully this manual before installation and operation as well as before maintenance. The actuator must only be used for controlling valves and similar applications. Incorrect use may harm the actuator. Hence, functions cannot be guaranteed. Local regulations concerning technical equipment’s must be observed at installing or maintenance. Warning texts must be followed and necessary steps to prevent accidents must be taken. This manual deals with the following types of Oden actuators: V-series

En Français:

Lisez attentivement ce manuel avant l'installation et la mise en service ainsi que lors de l'entretien de l'actionneur. Cet actionneur ne peut être utilisé que pour contrôler les vannes et les objets similaires. Une utilisation incorrecte peut endommager l'actionneur et donc la fonction ne peut pas être garantie. Les règlements locaux concernant l'équipement technique doivent être respectés lors de l'installation et/ou de l'entretien. Les textes d'avertissement doivent être suivis et les mesures nécessaires doivent être prises pour éviter les événements accidentels. Ce manuel couvre les types suivants d'actionneur Oden: V-Series.

In German:

Bitte lesen Sie diese Manual genau bevor der Installation und in Betriebnahme. Gleichweise bevor Service von dem Antrieb. Dieser Antrieb darf nur benutzt werden für Steuerung von Ventilen und Gleichartigen Objekte. Falsche Verwendungen können dem Antrieb schaden und damit kann die Funktion nicht garantiert werden. Lokale Vorschriften betreffend die technische Ausrüstung muss bei Installation und/oder Unterhaltarbeiten beachtet werden. Warnungstexte müssen beachtet werden und notwendige Maßnahmen durchgeführt werden um Unglücke zu vermeiden. Dieses Manual behandelt volgende : Type:V-serie

Generally

Le système de module de la série V Oden se compose de :

1. Module de rotation ou linéaire
2. Adaptateur de valve
3. Tableau de connexion
4. Unité de base

Type d'appareil	Unité de base	Type de module	Remarques
V30 á V700*	V30 á V700BU *	V30 á V700R*	Actionneur tournant
V30QL et V65QL	V30 et V65QL BU	V30QL et V65QL	Actionneur linéaire á grande vitesse
V30Q et V65Q	V30 et V65Q BU	V30 et V65Q R	Actionneur tournant á grande vitesse
* Tous les modèles			

Unité de base

L'unité de base dispose d'un boîtier en aluminium scellé qui comprend un moteur à pas, une boîte de vitesses de réduction, l'électronique et un panneau de connexion avec un bloc terminal. La boîte de vitesses de réduction est basée sur le principe breveté Oden et a un rapport de réduction de 100:1. La roue à main en haut (option) de l'unité est engagée en la poussant. note! le panneau d'avertissement et n'utilisez la roue à main qu'en cas d'urgence en cas d'arrêt.

L'électronique avec toute sa puissance et ses composants logiques sont placés à l'intérieur de l'appareil, près du moteur. Aucune batterie, potentiomètres, interrupteurs de limitation ou autres composants électromécaniques sensibles ne sont utilisés. Le step-motor est alimenté par 24 ou 48 V DC. Le signal de contrôle peut être choisi avec le programme OVP.

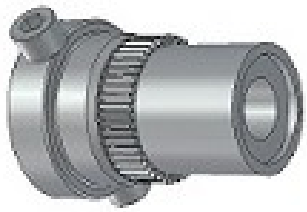
L'actionneur ne doit pas être placé dans un système de contrôle avec une boucle de rétroaction, c'est-à-dire que le signal de rétroaction ne doit pas être reconnecté au signal de contrôle.

Les câbles pour le signal de puissance et de commande doivent être connectés par les entrées de câble sur le couvercle amovible, qui tiennent le panneau de connexion. Les câbles ne sont pas inclus dans la livraison. Lors de la sélection des câbles, choisissez un ou deux câbles avec blindage. Le diamètre des câbles/câbles doit être d'environ 4-10 mm. Pour plus d'information et des exemples de câbles appropriés, consultez la section 5.

Tous les paramètres tels que le couple, la vitesse et la plage de travail sont fixés par le logiciel OVP-V (Oden Valve Program). Les fonctionnalités, telles que l'étalonnage automatique de puissance, l'étalonnage automatique du temps et la fonction d'arrêt peuvent être ajustées ou désactivées dans OVP-VLes paramètres du logiciel sont stockés dans une mémoire permanente et ne peuvent pas être perdus même lors d'une panne de courant prolongée.La position actuelle sera automatiquement enregistrée dans une mémoire permanente lors d'une coupure de courant. Si la coupure de courant ne dépasse pas 600 heures, tout mouvement de l'actionneur sera détecté et ajouté à la mémoire de position. Cela signifie que la roue à main peut être utilisée sans risque de perdre le point d'étalonnage en position fermée. Toutefois, si la coupure de courant dure plus de 600 heures, l'actionneur effectuera un étalonnage automatique lorsque la puissance revient (si elle est sélectionnée dans le programme OVP. Rendez-vous à la section 6 pour plus d'informations sur les méthodes d'étalonnage.

Module de rotation

Le module de rotation se compose d'une roue d'engrenage, fonctionnant comme une partie intérieure d'un couplage d'engrenage, et de deux broches d'indicateur fermement ajustées et verrouillées par Loctite. Les broches d'indicateur fonctionnent comme des indicateurs de position de soupape visuelle approximative s'ils sont assidus ainsi que comme des arrêts mécaniques internes. Une plaque de protection est placée sur l'adaptateur de flange de valve pour réduire le risque de blessure personnelle.



Le module de rotation doit être usiné pour s'adapter au fuseau de soupape réel. Normalement, il devrait avoir un trou rond avec une porte, mais aussi carré ou des trous avec des splines, sont communs.

Parfois, il est préférable d'utiliser un manchon de serrage effilé. Ceux-ci rendent les installations plus rapides et plus faciles. Voir l'image à la page 9.

Kit d'adaptateur de rotation

The valve adapter will vary depending on valve type for the models from V30R/V30Q to V700R.

Module linéaire (pour les types d'actionneurs : V30QL et V65QL)

L'unité se compose d'un boîtier en aluminium avec un écrou et une vis à billes, un roulement de poussée et un soufflet en caoutchouc de protection. La vis de boule du module linéaire a très peu de contrecoup et a un roulement de boule de contact d'angle double de double ligne préchargé qui prendra les forces élevées de poussée.

L'extrémité extérieure de la vis, qui ne tourne pas et n'est qu'un mouvement linéaire, est équipée d'un dispositif de serrage qui relie le fuseau de la soupape à la vis. Cet appareil doit être usiné avec le même fil que le fuseau de soupape réel. L'extrémité extérieure de la vis, qui ne tourne pas et n'est qu'un mouvement linéaire, est équipée d'une unité de serrage qui relie la tige de la soupape à la vis. Cette unité doit être usinée au même fil interne que le fuseau de soupape réel.

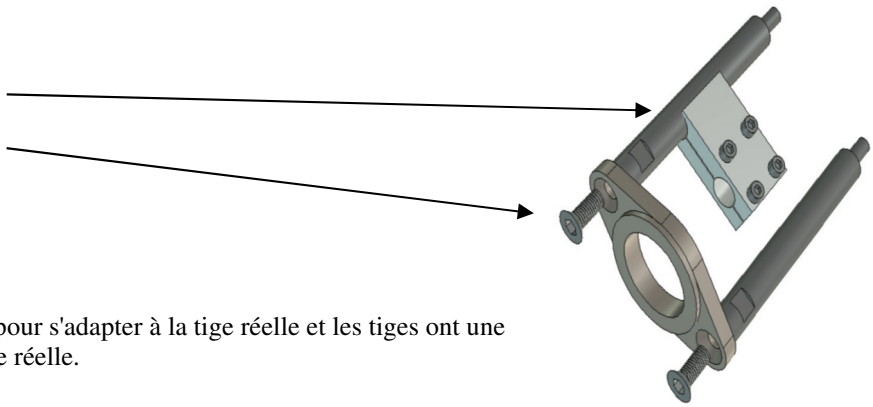
Le dispositif de serrage glisse le long de l'une des deux barres qui ont une bride installée à leurs extrémités extérieures. La bride varie selon le type de valve.

Voir page 22 dans ce manuel.

Kit d'adaptateur linéaire (pour les types d'actionneurs:V30QL etV65QL)

<u>Le kit d'adaptateur linéaire se compose de :</u>

- Adaptateurs à fuseaux
- Adaptateur Flange
- Deux ou trois tiges
- Vis



L'adaptateur de flange est usiné pour s'adapter à la tige réelle et les tiges ont une longueur spécifique pour la valve réelle.

Voir page 22 dans ce manuel!

Tableau de connexion

Le tableau de connexion CT1296 l est standard et inclus dans la livraison. Voir le diagramme du circuit de page à la page 20.

Tableau de connexion standard

Le panneau de raccordement est placé à l'intérieur du couvercle terminal, sur le côté de l'actionneur. Le conseil dispose de 3 blocs terminaux distincts avec des entrées et des prises, marqués avec des numéros. Alimentation 24 V DC ou 48 V DC au bloc terminal P3 et aux signaux de commande à ou depuis le bloc terminal P1.

Une diode sur le tableau de connexion protège l'électronique d'un interrupteur de polarité sur les entrées de puissance (24 / 48 V DC). Cependant, les entrées de signal de contrôle ne sont pas protégées; assurez-vous de suivre les instructions de câblage.

***AVERTISSEMENT**: 24 V DC ou 48 V DC au signal de commande4-20mA inlet entraînera des dommages irrévocables à l'électronique. 48 V DC aux entrées de signal de commande et autres entrées de signal, aura comme conséquence des dommages irrévocables à l'électronique. **(Ne connectez pas 48 V DC aux broches 1 à 16 sur** le tableau de connexion)*

Entrée maximale aux broches 2,3,4,5,11,12,14 et 16 au bloc terminal P1 est max 24V, max I-120mA

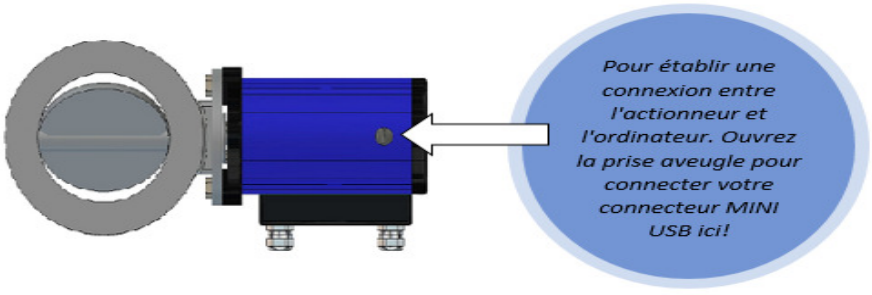
OVP-V (Programme Oden Valve pour les actionneurs de la série V) et câble USB / MINI USB

L'actionneur standard est programmé avec des valeurs par défaut de couple, de vitesse, et de plage de travail, etc. Ces paramètres peuvent être modifiés à l'aide du logiciel OVP-V (Programme Oden Valve). Le logiciel peut être installé à partir du CD livré avec l'actionneur. S'il vous plaît demander un logiciel du fabricant ou du fournisseur, si elle n'est pas livré avec actionneur!

L'actuateur est équipé d'un connecteur MINI USB au tableau de contrôle et il peut être connecté à l'ordinateur avec le câble USB/USB MINI. Le câble d'ordinateur est facultatif et n'est pas inclus dans la livraison, si elle n'est important!

Mettez le connecteur MINI USB d'abord dans l'actionneur, puis dans l'ordinateur. Ouvrez le programme en cliquant sur l'icône du programme OVP. Cliquez une fois l'ICON GREEN PAUSE, effectuez les modifications de réglage requises, puis cliquez sur APPLY et SAVE pour confirmer, puis cliquez sur l'icône RUN pour revenir en mode distant. PAUSE doit être visible lorsque vous êtes prêtpas commandée séparément. Veuillez contacter votre revendeur Oden si vous souhaitez commander.

Pour de plus amples renseignements sur l'OVP-V, rendez-vous à l'article 7.



IMPORTANT!

METTEZ LE CONNECTEUR MINI USB D'ABORD DANS L'ACTIONNEUR, PUIS DANS L'ORDINATEUR. OUVREZ LE PROGRAMME EN CLIQUANT SUR L'ICONE DU PROGRAMME OVP. CLIQUEZ UNE FOIS LE PAUSE VERT, EFFECTUEZ LES MODIFICATIONS DE REGLAGE REQUISES, PUIS CLIQUEZ SUR APPLY ET SAVE POUR CONFIRMER, PUIS CLIQUEZ SUR L'ICONE RUN POUR REVENIR EN MODE DISTANT. PAUSE EST VISIBLE.

INSTALLATION MÉCANIQUE

Les exemples de ce chapitre ne doivent être considérés que comme une orientation. Les installations réelles peuvent varier selon le type de soupape utilisée. Certaines consoles et vis adaptatrices peuvent différer de celles décrites ci-dessous.

NOTE: *La garantie du fabricant sera annulée si le couvercle est démonté.*

ALERTE: *Si le 24 ou 48 V DC est connecté lors de l'assemblage ou du contrôle de la fonction, la valve peut se déplacer.*

Confirmation des articles livrés

Veuillez vérifier que la livraison est terminée selon les spécifications de livraison :

- Unité de base(V30 À V700)
- Module de rotation ou linéaire(V30QL, V65QL)
- Certificat de produit
- Guide
- CD y compris le logiciel OVP(Manuel du programme Oden Valve CD)
- Câble d'ordinateur USB/ USB MINI (option)

Outils

- Clés Hexan(métrique)
- Clés (métrique)
- Tournevis de lame
- Loctite bleu 243 ou similaire
- Installation d'actionneurs de rotation

L'instruction d'installation suivante fait référence au module de rotation standard décrit à la section 3. Lors de l'utilisation de la manche de serrage effilée laisser de côté la section sur l'usinage du module de rotation. Contactez Oden Control pour plus d'informations.

Montage du module de rotation

1. *Machine le module de rotation avec des boulons d'arrêt hexan attachés à un ajustement étroit à l'arbre de fuseau de soupape et la clef. La voie clé du module de rotation doit être usinée dans la bonne position par rapport aux têtes de boulon s'estince-point. La figure montre un module de rotation de la série V usiné pour s'adapter à une vrille de soupape d'un diamètre de 25 mm et d'un anneau de clé. Notez la position de la voie de touche à 45 degrés sur les têtes de boulon hexan. Pour la plupart des soupapes, la position de la clé à la fuseau de la soupape est placée à 90 degrés dans la direction du flux de la soupape lorsque la soupape est fermée.*

NOTE: *Lorsque la soupape est en position fermée, les têtes de boulon de l'indicateur hexan doivent être à 45 degrés de la soupape.*

2.Après l'usinage de la voie de touche, nettoyez la surface supérieure du module de rotation, placez Loctite sur le bord intérieur et placez la laveuse avec la surface convexe tournée vers l'extérieur. Utilisez un vice ou une presse à main pour sceller le module de rotation en déformant la laveuse.

NOTE: *La laveuse doit être montée conformément à cette instruction pour répondre aux règlements IP67(état de garantie).*

3. *Ajuster la valve flange undapter à la flange supérieure de valve*

4. Vérifiez que la longueur du fuseau au-dessus de l'adaptateur de flange de valve est dans Un max et un min, voir la table sur la droite.
5. *Assurez-vous également que l'épaisseur de l'arbre de la soupape convient au module de rotation.*
6. *B : taille maximale de l'arbre de la vanne.*

(si possible d'avoir la clé parallèle standard e

7. Déplacer la vanne en position fermée.

NOTE: *Certains arbres de soupape modifient la position axiale dans la position de la soupape fermée.*

8. *Fixez la plaque de protection à l'adaptateur de flange de valve et ajustez ensuite le module de rotation. Utilisez une presse à main ou un outil similaire pour la mettre en position. Les têtes de boulon de hexan d'indicateur doivent maintenant être dans 45' à la valve.*

1. Adéquation de l'adaptateur de flange de valve à la bride de valve.

Type	**A max (mm)**	**A min (mm)**	**B max arbre taille (mm)**
V30	**37**	**15**	**16**
V65	52	20	25
V180 et V250	79	30	30
V400	114	50	50

La position axiale correcte du module de rotation est importante. La surface inférieure du module de rotation doit être au même niveau que la surface supérieure de la plaque de protection lorsqu'elle est placée à l'adaptateur de la soupape. La tolérance doit être de 0 à 1,5 mm(au-dessus de la surface de la plaque de protection).

NOTE: *Il est important d'avoir un ajustement serré à l'arbre de soupape et à la voie de touche afin de bénéficier de la précision de l'actionneur. N'utilisez pas un marteau, cela peut endommager le fuseau de la valve.*

Demandez de l'information pour les manches de serrage effilées, pour l'assemblage sans porte-clés.

Montage de l'actionneur

Cette instruction est écrite pour le type d'adaptateur de flange de valve montré ci-dessus(deux barres cylindriques avec des trous).

1. Retirez le ruban de protection autour des dents d'engrenage du module de rotation. Mettre les deux longues vis dans la bride de l'actionneur, à travers la plaque de protection et les barres.
2. Mettez l'actionneur soigneusement en position en le tournant légèrement dans les deux directions pour obtenir les engrenages dans le couplage de fuseau en position correcte les uns aux autres. Un effet coussin d'air peut empêcher le montage, mais l'air disparaît après un certain temps.
3. Utilisez la roue à main en douceur pour tourner l'actionneur à la bonne position pour les vis par rapport aux fils de la soupape.
4. Lorsque la soupape est fermée, vérifiez qu'il y a au moins 2 mm de dégagement entre les têtes de boulon sévéra et les arrêts mécaniques dans l'actionneur Oden. Par exemple, les soupapes sans arrêt mécanique propre dans la soupape, la position fermée sera bien sûr lorsque les têtes de boulon hexan frappé les arrêts mécaniques dans l'actionneur.

Contrôle mécanique

La roue à main est engagée en la poussant avec une clé spéciale (option) ou une roue à main. Remarquez l'étiquette d'avertissement à la roue à main. Une manipulation imprudente endommagera la soupape ou l'actionneur. La roue à main ne doit pas être utilisée lorsque l'alimentation de l'actionneur est allumée.

S'il vous plaît, vérifiez que l'actionneur peut être exploité facilement à la main dans toute la gamme de travail. La vanne doit se fermer complètement. Il devrait fonctionner sans heurts. Si ce n'est pas le cas : lâchez les vis de l'adaptateur et laissez l'unité se refaire uncente, puis serrez alternativement les vis. Si l'actionneur est horizontal, soulagez manuellement le poids de l'actionneur lors d'un serrage alterné des vis.

Il n'est pas nécessaire d'aligner les actionneurs Oden sur la soupape à l'aide de cales. Pour d'autres types d'actionneurs ce processus d'alignement est difficile et vous obtenez facilement une charge incontrôlée pour les

buissons de fuseau de valve et l'étanchéité de glande. Par conséquent, l'actionneur Oden améliore considérablement la durée de vie de la valve.

Installation d'actionneurs linéaires

1. Assurez-vous que l'adaptateur de fuseau a le même fil intérieur que le fuseau de valve.
2. Alignez le module linéaire avec ses tiges et son adaptateur à la bride de la valve.
3. Placez le fuseau de la soupape dans la position ouverte maximale. Ajustez l'arbre de soupape à l'équipage de balle par l'adaptateur de fuseau.
4. Vérifiez en faisant pivoter l'accouplement de l'engrenage dans l'unité linéaire qu'il fonctionne bien dans toute la plage de travail et qu'il ya un petit jeu de guidage entre l'adaptateur de fuseau et la tige.
5. Align the base unit to the linear unit with screws and closed washers.

NOTE! Vérifiez que la plage de travail de l'OVP-V se situe dans la plage de travail mécanique du module linéaire

CONNEXION ÉLECTRIQUECONNEXION PAR CÂCBLE

1. Retirez soigneusement le couvercle du terminal et débranchez le câble ruban et le câble rouge et noir(Câbles VD et GND, du tableau de connexion à la carte de contrôle)
2. Placez les câbles protégés à travers les criques de câble et connectez les fils au bloc terminal à la carte de connexion.
3. Le pare-brise doit être relié aux criques de câble qui sont mises à la terre au boîtier de l'actionneur. Notez que le bouclier de câble ne doit être installé que sur les criques de câble à terre. Pas à l'extrémité libre du câble.
4. Connectez le câble de ruban au connecteur. Ne le forcez pas dans le mauvais sens.
5. Assurez-vous que la tension est 24/48 V DC, et les fils sont correctement connectés au bloc terminal. note! 24V DC ou 48V DC (vous devez choisir parmi le programme OVP quelle tension sera utilisée)
6. Connect the GROUND cable from the terminal plate to an appropriate ground point on the valve or equivalent.
7. Pour plus d'informations sur le câblage électrique, rendez-vous à l'Annexe.

Voir aussi la fiche de données distincte pour les limitations d'entrée et de signal de rétroaction de l'actionneur (téléchargement à partir d'Oden Control)

DANGER: *Le câble entre l'actionneur et vos terminaux de connexion doit être serré(installation fixe).*

DANGER: *Vérifiez que la tension est 24 V DC / 48 V DC, et que les fils sont correctement connectés au bloc terminal. (Épingles 1 -3 sur le panneau de connexion.)S'il vous plaît, vérifier la polarité pour éviter les dommages!*

NOTE: *Ne connectez pas le bouclier de câble (s)à la terre dans l'extrémité libre du câble.*

NOTE: *Ne pas tordre le câble (s) dans l'inlet de câble(s).*

NOTE: *Si une seule inlet de câble est utilisée, l'autre doit être branchée par la laveuse en caoutchouc(état de garantie).*

Baisse de tension:

Si un long câble est utilisé entre la source d'alimentation et l'actionneur, vous devez calculer la baisse de tension.

Le courant de pointe de puissance maximale :

- **V30: 5A V65: 5A V180: 7A V250: 10A V400: 13A**
- **V30Q: 10A V30QL: 10A V65Q: 13 A V65QL: 13A**

Utilisez un câble qui donne une baisse de tension de max 2V. Une baisse plus importante réduira les performances et peut affecter la fonction de l'électronique.

Il est possible de compenser la baisse en augmentant la tension à la source d'énergie. Cependant, veillez à ne pas dépasser 48 V DC aux bornes d'alimentation électrique sur le tableau de connexion

Le circuit de signal de retour (position) doit être chargé d'environ 250ohm. (max 350 ohm).

Choix du cable

Le câble pour l'alimentation électrique devrait avoir des conducteurs avec chaque 1,5 mm2 cross-sec. Les types d'actionneur V400, V700, V65Q et V65QL devraient être avec chaque 1,5- jusqu'à 2,5 mm2 cross-sec, longueur maximale de câble entre l'alimentation et l'actionneur est de 5 m, câble tordu lorsque 13A courant. Nos entrées de panneau de connexion peuvent prendre des conducteurs max avec chaque 2,5 mm2. Demandez plus d'informations à votre fournisseur d'actionneurs.

LE SYSTEME D'ETALONNAGE

Calibrer l'actionneur/valve-système signifie trouver la position de la soupape fermée qui correspond à la position fermée du signal de commande, normalement 4 mA. Le système d'étalonnage Oden PC/PC signifie étalonnage de puissance.

La valeur de position sera automatiquement enregistrée dans une mémoire permanente lors d'une panne de courant, voir 6.3 Résumé des méthodes d'étalonnage. La valeur de position ne sera jamais perdue même pendant une longue période de panne de courant. Si la position de la soupape a été modifiée lors d'une panne de courant, le mouvement sera détecté et ajouté à la valeur enregistrée. Cette détection se produit pendant max. 500-600 heures après une panne de courant. Lorsque la puissance revient, un étalonnage automatique sera effectué (seulement si le dernier étalonnage était un calibrage de puissance).

CalibrationAutomatique De puissance Calibration

Un calibrage automatique de puissance est effectué chaque fois que la vanne atteint sa position fermée. L'électronique se souviendra de la position d'étalonnage même après plus de 600 heures de panne de courant. Lorsque la puissance 24/48 V DC est de retour, un nouvel étalonnage automatique (Power Calibration) sera effectué automatiquement. Cette routine d'étalonnage peut être désactivée dans OVP-V (Programme Oden Valve)

La raison de cette routine est de s'assurer que la vanne est dans sa position fermée et de réduire le risque de brouillage. Les valves peuvent se bloquer en fonction d'un changement dans la distribution de la température ambiante dans la valve.

Si plus de 600 heures de coupure de courant se sont écoulées, un étalonnage automatique sera effectué lorsque la puissance reviendra. L'étalonnage durera environ 5 secondes. Après l'étalonnage, l'actionneur répondra à un signal de contrôle s'il est présent. L'angle d'ouverture maximum, à partir de cette position fermée, est fixé par défaut ou par le client dans le logiciel OVP-V. Le Calibrage de puissance sera effectué avec 80 pour cent (peut être ajusté) du couple de commande programmé. **Cette fonction peut être désactivée dans le programme OVP-V.**

Calibration manuelle

Si vous souhaitez effectuer un étalonnage dans les 600 heures suivant une panne de courant ou pour toute autre raison, veuillez faire ce qui suit :

1. Connectez votre actionneur à l'ordinateur et ouvrez le programme OVP-V. L'alimentation et le signal de contrôle IN doivent être allumés. **NOTE! Connectez toujours le câble USB d'abord dans l'actionneur, puis dans votre ordinateur!**

2. Attendez quelques secondes, dans certains cas votre ordinateur activera d'abord le port USB utilisé.

3. Vérifiez dans la fenêtre OVP que vous êtes vraiment connecté avec l'actionneur!

4. Maintenant, vous pouvez ouvrir la fenêtre Paramètres et appuyez sur PAUSE, puis START CALIBRATION. L'actuateur effectue maintenant l'étalonnage. Une fois prêt, appuyez sur RUN

5. Dans cette fenêtre SETTINGS, vous pouvez modifier les paramètres de base de votre type d'actionneur.

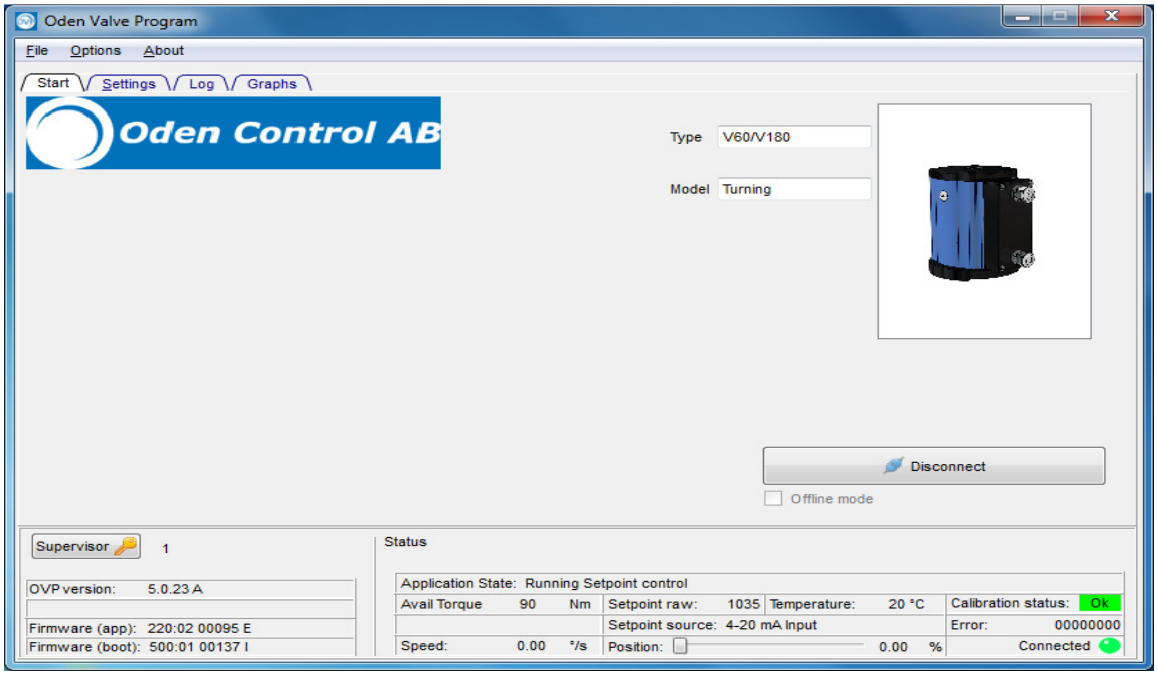
1. Étalonnage manuel sans ordinateur- voir page 21!

Les valeurs d'étalonnage sont stockées dans la mémoire permanente dans l'électronique.

Résumé des méthodes d'étalonnage

Type d'étalonnage	**Automatique/Manuel**	**Description**
Power Calibration	Automatique	Automatiqu e(init automatique après perte de puissance de longue durée) Choisissez dans la fenêtre de réglages 1. Lorsque le retour de l'alimentation après l'acquit d'environ 600 heures **L'actuateur garde la position dans la mémoire environ 600 heures** Si vous ne bougez pas la roue à main!
Power Calibration	Manuelle	Démarrage manuel de Power Calibration: – Sélectionnez: PAUSE alors START CALIBRATION in SETTINGS menu / OVP-V -23 program
Power Calibration	Sans ordinateur	Voir la page d'instruction 21!
Init	Manual	Étalonnage rapide du point fermé(settings menu)

DÉMARRER LE MENU:



PROGRAMME OVP-V ODEN VALVE

Le programme Oden Valve, OVP, peut être utilisé pour modifier les paramètres par défaut de couple, vitesse, plage de travail, etc. Toutefois, il n'est pas nécessaire pour l'exploitation de l'actionneur. Si les valeurs par défaut sont adéquates pour votre application, il n'est pas nécessaire d'utiliser le logiciel. Une liste des valeurs par défaut peut être téléchargée à partir de notre site Web.

Les paramètres de l'actionneur peuvent facilement être modifiés par l'une de ces deux méthodes :

- effectuer les changements de façon interactive dans le programme avec l'actionneur connecté au PC
- à distance sur un PC séparé en enregistrant les modifications d'un fichier de données et en les chargeant plus tard à l'actionneur lorsqu'il est connecté au PC

Le logiciel communique avec tous les actionneurs Oden ®, à l'aide de l'interface USB mini. Les langues disponibles sont le suédois et l'anglais. L'OVP s'exécute sur n'importe quel PC avec Windows 7 et les versions ultérieures. La dernière version du programme OVP-V est disponible sur notre site Web : www.odencontrol.com(normalement livré par les actionneurs).

Menu principal

Le menu START OVP contient le type d'actionneur réel. Vous pouvez également en apprendre davantage sur le programme dans OFF LINE MODE: Dans le coin gauche, vous pouvez trouver: FILE, OPTIONS et le menu ABOUT, sous FILE, vous fermez le programme, Sous OPTIONS vous pouvez trouver des paramètres OVP de base comme: langue, unités de vitesse et tailles de police. Sous ABOUT vous pouvez lire quelle version de OVP vous avez. Assurez-vous d'avoir la dernière version.

MENU PARAMÈTRES:

Vous n'avez pas besoin de SUPERVISOR mot de passe pour modifier ou voir les paramètres de base dans le menu des paramètres.

Le menu Paramètres s'affiche après avoir appuyé sur le bouton poussoir CONNECT. Ici, vous pouvez voir les paramètres réels, modifier les paramètres et faire l'étalonnage manuel.

Paramètres (En)

Si vous souhaitez modifier les paramètres en temps réel, le câble de l'ordinateur doit être connecté entre votre ordinateur et le panneau de commande de l'actionneur. Assurez-vous que l'OVP peut détecter la connexion à l'actionneur. Point vert dans le coin gauche et les informations réelles de l'actionneur sont affichées.

Il est possible d'enregistrer des paramètres dans la mémoire de l'ordinateur. Dans ce cas, vérifiez que vous êtes connecté à l'actionneur et que les points clignotent vert dans la fenêtre OVP. Pour enregistrer les paramètres de mémoire d'ordinateur, cliquez sur STORE sous DISC!, Écrivez le numéro de série de l'actionneur et cliquez sur SAVE. Utilisez le bouton "APPLY and SAVE". Ne laissez pas les boutons-poussoirs "YELLOW" sur la fenêtre.

Alerte: Lorsque l'actionneur est connecté, un changement d'un paramètre dans OVP-V sera effectué instantanément.

Une liste des paramètres modifiables et des fonctions OVP-V suit;

- **Direction de fermeture de la valve**
  Définit la direction de fermeture. Vue de l'actionneur vers la soupape. Par défaut - dans le sens des aiguilles d'une montre.
- **Signal de perte de contrôle**
  Décide de ce qui se passe lorsque le signal de contrôle est perdu. L'actionneur s'ouvre, se ferme ou s'arrête. Par défaut est "non affecté". Vous pouvez sélectionner le contrôle de 3 points, si le mode de contrôle est 4-20mA seulement. Utile lors de l'utilisation de la boîte de commande manuelle externe.
- **Couple de fermeture /force**
  Définir un couple/force maximum, pour la fermeture.
- Le couple de commande fixe le couple maximal lorsque la soupape se déplace pour ouvrir ou fermer la direction.
- Le couple de détention devrait être d'environ 50% du couple de clôture. (peut être sélectionné uniquement dans les modèles V, pas VQ) Le couple de fixation plus élevé doit être choisi si la vanne fuit encore en position fermée. . (peut être sélectionné dans les modèles V, pas VQ)

- **Init automatique après une perte de puissance de longue durée**. Un processus pour trouver la position de la vanne fermée. Deux choix : sur ou en dehors
- **Init automatique une fois.** Vous avez la possibilité de choisir cette fonction, l'actionneur étalonne automatiquement lorsque l'alimentation tourne ON. Cela se produit sans avertissement. Le choix choisi disappearaby après init!
- **Récupération de position après perte de puissance** L'actuateur se déplacera vers la dernière position connue pour le signal de contrôle actuel.

ALERTE Actionneur (même la valve) passe automatiquement à la position fermée, lorsque l'alimentation

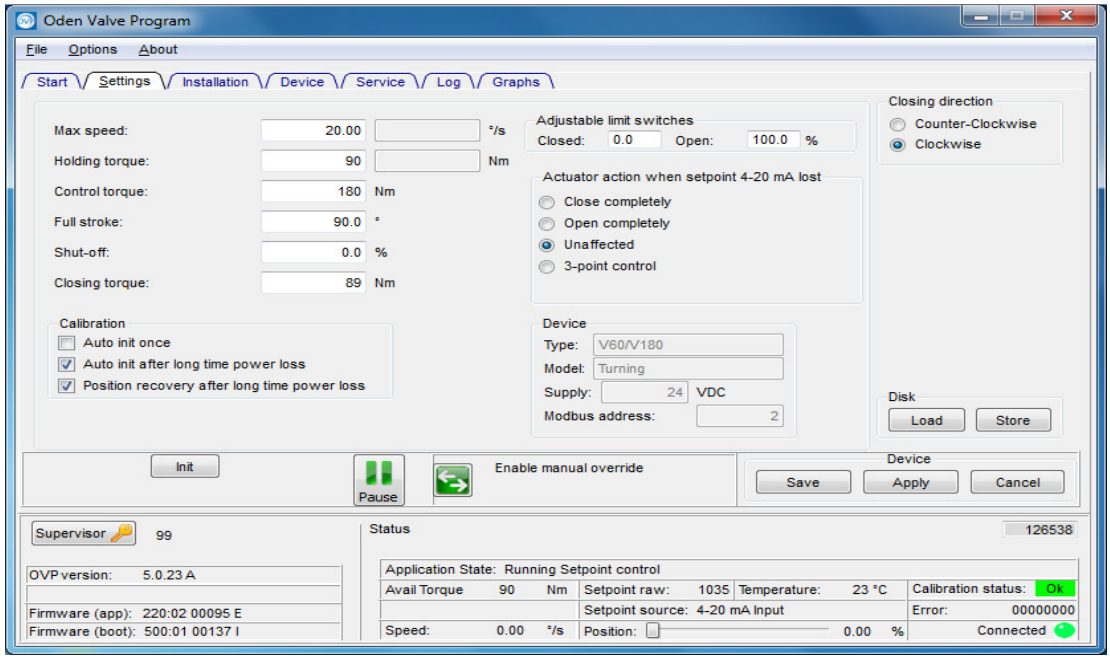
*Si **Auto init après une perte** de puissance de longue durée ou **Auto INIT une fois** sont sélectionnés!*

- **Max. Angle d'ouverture** Ensembles de la gamme de travail.

– **Niveau de signal au maximum. position ouverte.**
Peut être modifié dans le menu SUPERVISOR. Prenez contact avec votre concessionnaire d'actionneurs Oden pour en savoir plusinformation.

– **Vitesse maximale (Max. Speed)**
Définit la vitesse de fonctionnement.

- **Accélération**
Angle d'arrêtLorsque la vanne est près de sa position fermée, des cavitations peuvent se produire, ce qui endommagera la vanne. Lorsqu'il atteint la valeur programmée de « fermeture » -% (% de la plage de travail), l'actionneur continue d'atteindre la position fermée. Par conséquent, il y aura un délai avant de réagir au signal de contrôle lors de l'ouverture de la position fermée. Par défaut est 0, 0%.



– Vérifiez Firmware (app) et Firmware (boot), sont visibles, lors de l'utilisation duprogramme V5.0.23A.

Remplacement manuel : Press une fois bouton de poussée vert avec des flèches, à côté du texte. Activer le remplacement manuel. Attendez jusqu'à ce que: MANUAL OVERRIDE commence à clignoter dans le champ STATUS. Maintenant, vous pouvez exécuter l'actionneur avec boutons-poussoirs verts (boutons-pression avec motifs de soupape ouverte et fermée) pour ouvrir ou fermer la position.Vous pouvez voir la position de rétroaction en %, au bas de la fenêtre. Pour revenir à la normale en mode de contrôle: appuyez sur "**X**"

Le remplacement manuel s'arrête maintenant clignotant. **Limites réglables électriquement, voir page 15.**

Maintenance

Le contrôle et le test de fonction ne devraient être effectués que tous les trois ans. En cas de charges lourdes de l'actionneur (et de la soupape), les intervalles devraient être plus courts. L'engrenage de l'actionneur Oden et les roulements sont graissés à vie et n'ont besoin d'aucun service.Points de contrôle

Contrôle de contact électronique

Contrôlez et nettoyez les surfaces des blocs terminaux du tableau de raccordement.

Contrôle du couple

Avec le logiciel OVP, il est possible de contrôler l'état de la valve en augmentant lentement le couple/force de contrôle jusqu'à ce que l'actionneur commence à bouger. Vous pouvez alors remarquer un changement dans l'état de roulement de la soupape. Les résultats de ces contrôles peuvent être enregistrés dans le bloc-notes dans le fichier de données OVP enregistré.

Prudence: Ce test doit être fait avec les écrous de glande légèrement libérés, parce que ceux-ci affecteront le couple.

Contrôle de calibrage

Effectuez un nouvel étalonnage OVP-V par ordinateur ou manuellement sans actionneur. Voir les instructions à la page 22.

Contrôle de position

Placez la vanne près du milieu de la plage de travail. Augmentez le signal de commande très lentement jusqu'à ce que le fuseau de la soupape commence à se déplacer. Lisez la valeur mA. Réduisez le signal de commande très lentement jusqu'à ce que le fuseau de la soupape commence à se déplacer dans l'autre sens. Lisez la valeur mA. La différence de signal est une mesure de la « réaction de contrôle » du système (précision de positionnement).

Tout d'abord, assurez-vous qu'il n'y a pas de jeu mécanique entre la tige de soupape et l'actionneur. Il est possible de mesurer le mouvement de la vanne à l'aide d'une horloge indicateur contre un axe monté sur l'un des gagor M10 libres situés dans le cou de la bride (valve rotative). Une cause commune de jeu est que l'adaptateur de goupille n'est pas correctement monté sur la tige de valve.

Notez que dans certaines applications, la plupart du jeu mécanique total du système est éliminé par le fluide contenu dans le système de tuyauterie, ce qui donne une charge de couple / force à la soupape toujours dans la même direction. Par conséquent, ce test doit être effectué sur un système normalement sous pression. Certaines vannes ont un frottement interne élevé. Dans ces vannes, le jeu aura une influence directe sur la précision du positionnement

Note! Signal de rétroaction OUT: Max résistance boucle est de 700 (TBC) Précision: 0,05 mA.

Limites réglables électriquement :

Rendez-vous sur INSTALLATION MENU. Appuyez sur le bouton poussoir PAUSE. Sélectionnez **CALIBRATION METHOD**(MÉTHODE CALIBRATION:" **CLOSED"** et "OPEN" à "**SET MANUALLY ". Presse: APPLY et SAVE**

Appuyez une fois bouton push **CALIBRATION.** Zone de texte tours à côtéàjaune.Texte (texte)**SET OPEN ENDPOINT (en)**apparaît

Attendez jusqu'à ce que les boutons poussoirs pour ouvrir et fermer est devenu de couleur verte.

Déplacer la position de l'actionneur vers la position nécessaire (CLOSED) par le bouton-poussoir vert (OPEN). Appuyez une fois autour du bouton poussoir CALIBRATION. S'il vous plaît attendre, le message apparaît.

La zone de texte devient ensuite jaune avec le texte : **SET OPEN ENDPOINT.**

Aucunw vous pouvez déplacer la position de l'actionneur à la position ouverte nécessaire (angle) avec des boutons poussoirs **OPEN** et **CLOSE.**

Appuyez une fois le bouton push CALIBRATION et attendez que le bouton push **RUN** s'affiche.

Appuyez une fois que le bouton et l'actionneur RUN passent en mode de fonctionnement normal.

Dépannage

Lorsque des problèmes se produisent, commencez par vérifier que l'unité est correctement montée et que les paramètres du paramètre conviennent à l'application. Si vous avez des problèmes avec des installations plus anciennes, il est souvent lié à la valve. Vérifiez que la vanne n'est pas coincée ou bloquée pour une raison quelconque.

Problème mécanique

L'interface entre l'actionneur et la soupape peut causer des problèmes en fonction de l'absence de normes pour la bride et le fuseau de la soupape. Oden Control peut offrir des adaptateurs pour presque tous les types de vannes. Il est important de vérifier que le bon adaptateur est utilisé. Vérifiez que la bonne direction de fermeture de la soupape, le couple, la vitesse et la plage de travail ont été choisis.

Si l'actionneur heurte un arrêt mécanique en position ouverte maximale (normalement 20 mA) et que le signal de retour se transforme en signal d'erreur (2 mA), vérifiez que la soupape est en position fermée (étalonnage) à 4 mA (réglage normal). Vérifiez que le réglage de la plage de travail dans OVP est correct. Il est important que cette plage de travail soit plus petite que la plage de déplacement mécanique maximale de la soupape.

Problème de contrôle

Si l'actionneur ne réagit pas sur un signal de commande, veuillez faire ce qui suit :

1. Vérifier l'alimentation de l'actionneur, (24V DC ou 48V DC)
2. Vérifiez si le bouton poussoir PAUSE vert est visible dans le programme OVP lorsque l'actionneur est connecté à l'ordinateur. Si le bouton vert RUN push est visible, cliquez dessus une fois si vert PAUSE sera visible. Maintenant actionneur réagit pour le signal de commande.
3. Assurez-vous qu'un signal de commande atteint l'actionneur. Vérifiez si une source de setpoit est sélectionnée dans le programme.
4. Notez que la fonction d'arrêt ferme la soupape si le signal de commande est inférieur à 5% de la plage de travail. Cela signifie que l'actionneur ne réagira pas sur un signal de contrôle dans cette plage.
5. Retirez le couvercle supérieur (soulevez-le droit avec soin) (s'il y a une roue à main ou une poignée de clé, faites-le plus soigneusement)!
6. Vérifiez les LED (diodes lumineuses).
   - Si aucune LED n'est activée, vérifiez la puissance, 24V DC / 48V DC
   - Si la LED rouge est activée, cassez la puissance et attendez quelques secondes avant de rétablir la puissance (24 V DC).
   - Si la LED verte clignote, vérifiez si vous avez un signal de contrôle à actionner ou effectuer un étalonnage de puissance. S'il n'y a toujours pas de réaction au signal de commande, la soupape peut être bloquée ou bloquée. Si la soupape est bloquée, le signal de position (retour) passera à 2 mA (par défaut).
7. Si la LED verte est activée et les mesures prises comme décrit ci-dessus, mais toujours rien ne se passe, connectez l'ordinateur au connecteur USB. Démarrez le logiciel OVP et faites ce qui suit :
   - Vérifiez que le logiciel OVP est en contact avec l'actionneur (avertissement clignotant rouge).
   - Ouvrez le menu SETTINGS et vérifiez les paramètres.
   - Calibrer en activant le bouton Calibration
8. Il ne se passe toujours rien. L'actuateur peut être dans une routine de Calibration qui a été interrompue. Effectuer un Calibration pour briser la puissance en cours Calibration. Ensuite, effectuez un nouveau Calibrage de puissance manuelle. NB Vous avez besoin d'un arrêt mécanique.
9. Si vous avez remplacé une nouvelle carte de contrôle, vérifiez tous les câbles et assurez-vous que le cavalier est là et si elle est correctement installée. (si vous utilisez le contrôle 0-10V, ce cavalier doit être enlevé). Consultez le diagramme de câblage ou prenez contact avec votre fournisseur d'actionneurs ou Oden Control AB.
10. Si vous obtenez des messages ERROR (nombres) dans le coin droit (en rouge) dans la fenêtre OVP. Cliquez sur le champ STATUS par souris dans n'importe quel menu, puis vous pouvez voir les alarmes écrites.
11. 2 pcs vert LED lumière sur le tableau de contrôle, signifie que tout est OK

Valve bloquée

Si le signal de retour est de 2 mA (si la fonction est activée dans le programme) (par défaut) et que l'actionneur ne répond pas à un signal de commande, la soupape est probablement bloquée. Quelques raisons courantes de blocage;

1. Le couple/force nécessaire pour la soupape n'est pas fourni par l'actionneur. Vérifiez le réglage dans OVP.NB Pour une certaine vitesse, utilisez le couple/force maximum acceptable selon les spécifications de la soupape. Cela donne la marge pour gérer les demandes accrues de couple/soupape de force à l'avenir. Voir le point 3 ci-dessous.
2. La plage de travail est fixée à une valeur supérieure à la plage de travail réelle possible. Vérifiez le paramètre dans OVP.
3. La valve a un préchargement trop dur de l'étanchéité de glande de valve, de mauvais buissons de valve ou spindle corrodé de valve.

Pour savoir si la soupape est bloquée, une méthode consiste à donner à l'actionneur un signal de commande de 10 mA. Ensuite, diminuer le signal de commande à 7 mA et par la suite augmenter à 13 mA. Si l'actionneur commence à vibrer pendant quelques secondes, puis s'arrête, cela indique une valve bloquée.

Une autre méthode consiste à casser la puissance et à actionner manuellement la soupape pour savoir si fonctionne bien dans la plage de travail. Si ce n'est pas le cas, l'actionneur doit être enlevé et le couple nécessaire pour déplacer la soupape doit être mesuré et comparé au réglage dans OVP.

Problème de calibrage

Si la soupape ne se ferme pas correctement après un calibrage de puissance, la raison peut être que le couple/force d'étalonnage n'est pas assez élevé. Pardéfaut, le couple/force d'étalonnage est d'environ 80 % de la valeur de couple/force de contrôle fixée dans OVP. Si possible, augmentez le réglage de contrôle/force dans OVP. Si cela n'est pas possible, veuillez contacter votre représentant d'Oden.

Problème OVP-V

OVP-V n'a aucun lien avec l'actionneur :

1. Vérifiez que vous avez le câble USB / USB MINI connecté au tableau de connexion et port d'ordinateur et que le port est logique ouvert. Normalement actionneur détectera votre actionneur automatiquement lorsque vous mettez dans le connecteur usb à votre ordinateur et actionneur.
2. Vérifiez que vous avez 24V DC (ou si vous utilisez 48V DC) à l'actionneur.

Notez que lors de l'exécution d'un étalonnage OVP-V, la connexion à l'actionneur peut être perdue. Si c'est le cas, laissez OVP-V et entrez de nouveau. C'est un comportement normal.

note! Lorsque vous connectez l'ordinateur avec l'actionneur, d'abord mettre mini USB à l'actionneur, puis l'autre extrémité de votre câble USB, à votre ordinateur!

Contrôle du poids de base.

Les actionneurs Oden n'ont pas encore de contrôle des impulsions pures. Notre contrôle numérique fonctionne comme un contrôle à 3 points. Beaucoup de clients utilisent nos actionneurs de la série V pour le contrôle du poids de base avec succès. Nos actionneurs ont 5000 marches à 90 degrés. La vitesse peut être ajustée de **0, 10 à 15 '/sec.** L'entrée numérique (INC, DEC) n'est pas pulsée, mais le moteur fonctionne tant qu'ils sont activés. Il est lu chaque milliseconde, il ya une fonction de filtre qui supprime le bruitand it means that the signal needs to be stable at ~35 mS to be detected. If questions, pl.do not hesitate to contact Oden Control AB for more information and references.

CONSEILS

- Un problème de contrôle, s'il vous plaît aller au chapitre Trouble shooting. Si vous avez toujours un problème, veuillez contacter Oden Control AB.
- Lorsque vous utilisez OVP vérifiez toujours que vous utilisez la dernière version. qui peut facilement être téléchargé à partir de notre site Web: www.odencontrol.se
- Tous les paramètres de l'OVP sont stockés dans une mémoire permanente dans l'électronique. Cela signifie que vos paramètres ne seront pas affectés si l'électronique est mise à niveau avec la dernière version logicielle au service. Si la limite de la plage de travail a été dépassée, en entrant le menu superviseur protégé par mot de passe dans OVP, aucune sauvegarde ne se produit. Pour maintenir le point d'étalonnage d'une plage de travail étendue, vous devrez continuellement alimenter l'actionneur, par exemple par un UPS (Alimentation ininterrompue). Veuillez contacter Oden Control AB pour plus d'informations.
- En ce qui concerne votre choix de câble, vérifiez que la tension à l'actionneur est dans 24 V DC - / - 15% lorsque l'actionneur est en cours d'exécution. Une tension trop basse réduira le couple de sortie de l'actionneur et peut affecter la fonction électronique.
- Il existe des options concernant d'autres types d'adaptateurs de fuseau. Les manches de serrage scotchées sont des alternatives à la méthode traditionnelle. Ces manches rendent les installations plus rapides et plus faciles. S'il vous plaît demander des informations plus spécifiques.

– Si vous voulez contrôler l'actionneur localement, près de l'actionneur, veuillez demander des renseignements plus précis.

- Il existe des options concernant différents types de virages et d'unités linéaires qui ne sont pas mentionnés dans ce manuel. S'il vous plaît demander des informations plus spécifiques.
- Visitez notre site Web : www.odencontrol.se pour plus d'informations. Les dernières versions des manuels et des dessins peuvent être téléchargées à partir de ce site Web.

Si vous avez

Oden Control AB
Norra Bruksgatan 2
15533 Nykvarn
Sweden
Phone: (+46) 8 767 76 57
Fax: (+46) 8 767 04 17
E-mail: harri.porttila@odencontrol.se
Web: www.odencontrol.se

Actionneur tailles:

Actionneur / Moteur pas à pas	Tailles A	B	C	D	E	F	G	H	I
V30	185	150	40	20	20	Ø138	116	93	120
V65	202	167	57	37	19	Ø138	116	93	120
V120	273	238	128	108	28	Ø138	116	93	120
V250	307	272	162	142	28	Ø175	152	111	138
V400	331	296	186	166	50	Ø175	152	111	138
Servo-moteur									
V30Q	251	216	106	86	20	Ø138	116	93	120
V65Q	268	233	123	103	19	Ø138	116	93	120
V120Q*	296	261	151	131	28	Ø175	152	111	138

V120Q n'est pas encore disponible!

Actionneur / Moteur pas à pas	ISO F Connexions J	K	Poid: (kg)
V30	M6 (2x),M8 (4x),M10 (4x)	50 (iso F5),70 (isoF7),102 (iso F10)	4,4
V65	M10 (4x)	102 (iso F10)	5,1
V120	M10 (4x)	102 (iso F10)	7,7
V250	M10 (4x),M12 (4x)	102 (iso F10),125 (iso F12)	13,3
V400	M12 (2x),M16 (2x)	125 (iso F12),140 (iso F14)	16,9
			18,8
Servo-moteur			
V30Q	M6 (2x),M8 (4x),M10 (4x)	50 (iso F5),70 (isoF7),102 (iso F10)	5,8
V65Q	M10 (4x)	102 (iso F10)	6,5
V120Q*	M10 (4x),M12 (4x)	102 (iso F10),125 (iso F12)	8

V120Q n'est pas encore disponible!

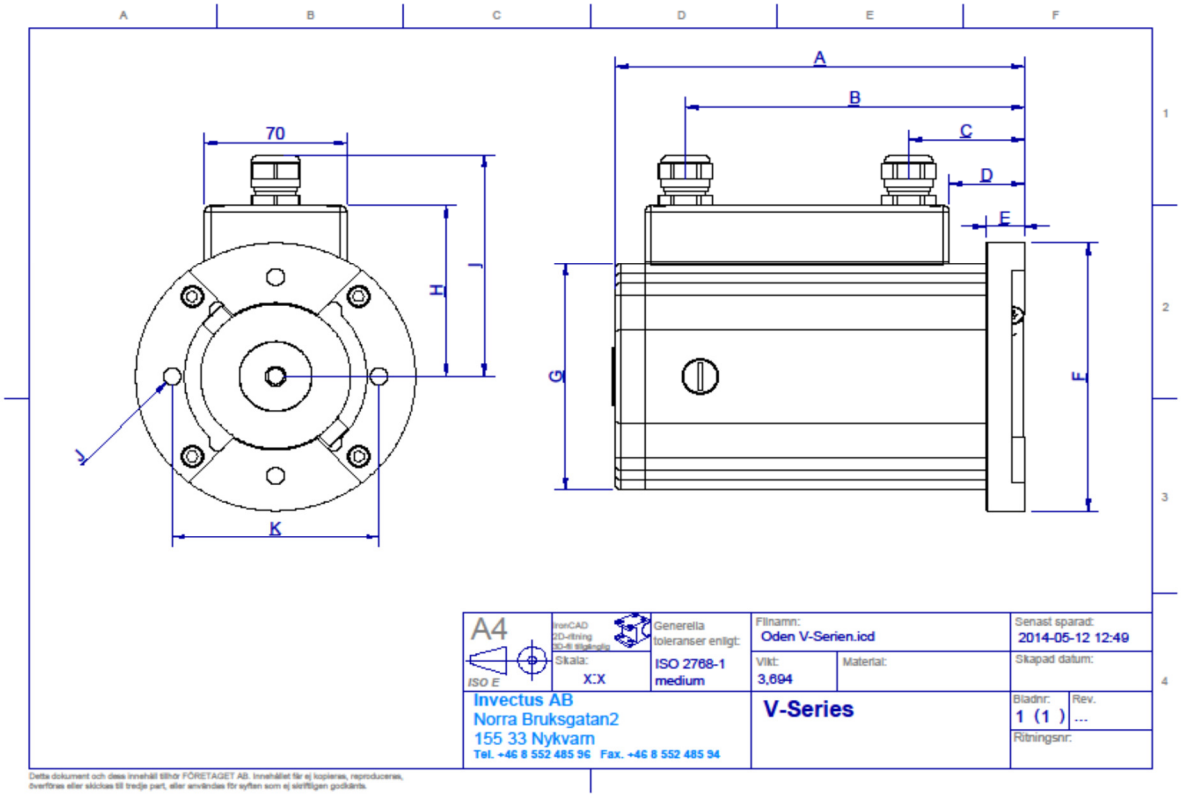
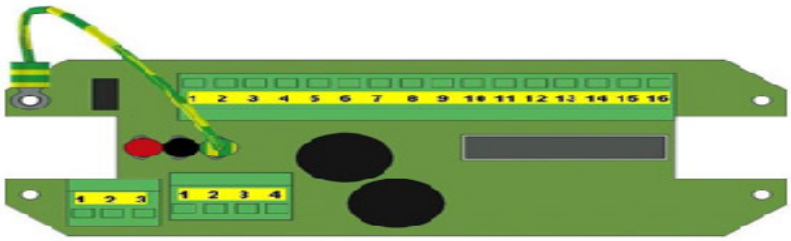


Tableau de connexion

	Étalonnage manuel			Signaux d'entrée binaires				Signal de contrôle		Retour d'information signal			Commutateurs de limite réglables				Alarmes système		
Optionelle				Contrôle marche / arrêt				Point de consigne		Position de rétroaction									
Normalement, pas en service. Pouvoir exteme de contrôler la planche	Manual calibration. External limit 1	Étalonnage manuel. Limite externe 2		L/+ MD 24VDC. Ouvre	L/+ 24VDC. Ferme	N/- (aussi l'étalonnage manuel)		+4…20 mA (0…10V) *Note 1*	−4…20 mA (0…10V) *Note 1*	+4…20 mA	−4…20 mA		L/+ 24VDC. Position fermée	L/+ 24VDC. Position ouverte	N/-		L/+ 24VDC. État du signal ok	L/+ 24VDC. Manual/autocalibration mode	N/-
	↓	↓		↓	↓	↓		↓	↓	↑	↑		↕	↕	↓		↕	↕	↓
1	2	3		4	5	6		7	8	9	10		11	12	13		14	15	16

P1

Remarque 1: Lorsque vous utilisez le signal de contrôle 0… 10V, retirez le cavalier de la carte de contrôle



1	2	3		1	2	3	4
↑	↑	↑		↑	↑	↑	↑
L/+ 24VDC or 48VDC	N/-	PE		VP (24 V DC)	Common (0 V+)	B (-)	A (+)
Source de courant				MODBUS RS 485			

P3 **P2**

13. Explications et sorties sur le tableau de connexion :

Alimentation à l'actionneur :

1. **L/+ 24V DC ou 48V DC** **NOTE! : Max 52 V pic! (voir aussi Les limitations de sortie/entrée, brochure!)**
    1. **N/-**
    2. **PE**

    Tableau de connexion: Épingles 1 à 16:

    1. **V-LO (normalement pas DANS l'utilisation). Alimentation externe pour contrôler le conseil)**
    2. **Limite 1. Signal IN du commutateur de limite externe(ouvert ou fermé) Aussi étalonnage manuel max 24V**
    3. **Limite 2. Signal IN du commutateur de limite externe (ouvert ou** fermé) Aussi calibrage manuel max 24V
    4. **INC (ouvre) signal EN DIGITAL et contrôle à 3 points 24V DC**
    5. **DEC (ferme) signal EN numérique et contrôle à 3 points 24V DC**
    6. **GND (également pour l'utilisation manuelle d'étalonnage)**
    7. **Signal de commande IN 4-20mA (pour le contrôle 0-10V, le cavalier doit être retiré du tableau de commande)**
    8. **Dans le signal de contrôle de -4-20mA (pour le contrôle 0-10V, le shunt cavalier doit être retiré du panneau de contrôle)**
    9. **Signal de rétroaction analogique OUT 4-20mA (actionneur génère) Résistance à la boucle maximale est de 700 (TBC)**
    10. **Signal de rétroaction analogique OUT -4-20mA (l'actionneur génère) Résistance à la boucle maximale est de 700 (TBC)**

    Signal OUT pour LA position fermé NOTE: Passif NPN (Charge maximale120mA / 24V)

    11. **Signal OUT pour position Position ouverte NOTE: passif NPN (Charge maximale120mA / 24V)**
    12. **COM 1 Retour pour le signal pour la position fermé et POSITION OUVERTE(pins 11 et 12)**
    13. **État d'erreur. Sera connecté avec COM 2 si tout va bien**
    14. **Hors ligne. Sera connecté à COM2 si en mode Manuelle ou CALIBRATION.**
    15. **COM 2 Au courant de contact fermé peut s'écouler dans les terminaux 14 et 15 et à l'auge COM2**

    Connexions de contrôle ON /OFF : 4 et 5. Les actuateurs seront pré-ajustés en mode de commande ONOFF par usine.

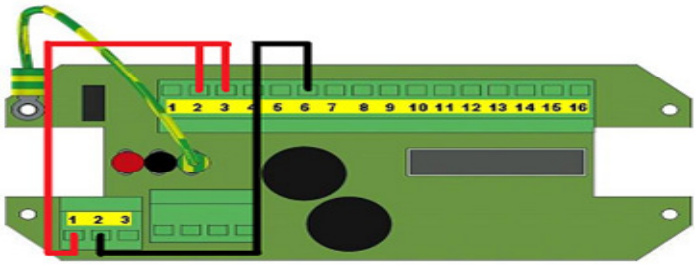
    Si l'actionneur est acheté comme l'actionneur OnOff, il sera verrouillé en mode OnOff et ne pourra être remplacé par actionneur de contrôle par usine. Vous obtenez le signal de position analogique des broches 9 et 10

    MODBUS: demander plus d'informations auprès du fournisseur d'actionneurs ou D'Oden Control AB

REMARQUE: La charge maximale pour les sorties numériques est de 120 mA! (Transistor NPN)

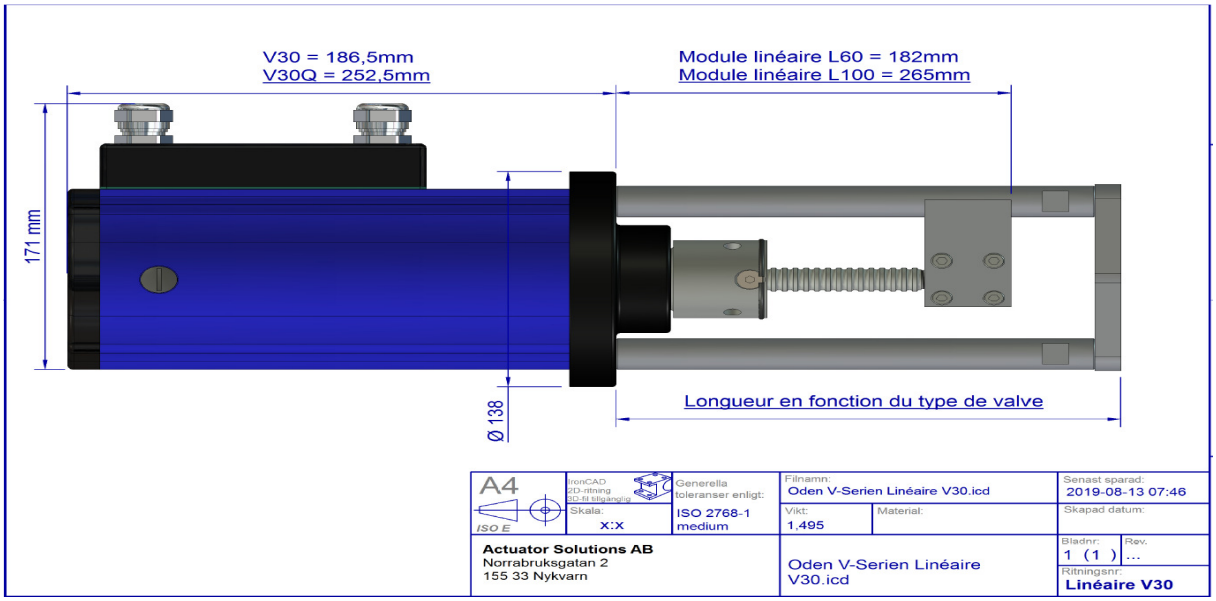
MANUAL CALIBRATION SANS COMPUTER: 1 NOTE: MAX 24 V DC SEULEMENT!

L'actionneur peut être étalonné pour corriger 0 (zéro) point et même pour le point de position ouvert (s'il est sélectionné dans les paramètres OVP). Faire des connexions suivantes, pour faire l'étalonnage: Connectez le fil de **Pin 2, 0V (GND)** à Pin 6 (GND en bloc terminal (dans le bloc terminal 1 à 16!) Puis connectez le fil de la broche 2 et 3 (sur le bloc terminal avec des broches de 1 à 16) à l'épingle **1** (24V DC alimentation sur le bloc terminal pour l'alimentation entrante) - Voir le diagramme ici! Les fils des broches 2 et 3 doivent être tordus à l'extrémité libre du fil. Mettez cette extrémité libre de ce fil à la tête de vis pour pin 1 **(24 V DC IN** alimentation) Gardez la connexion environ 3 secondes, puis retirez les câbles connectés. L'actionneur effectue maintenant l'étalonnage et revient en mode de fonctionnement normal.

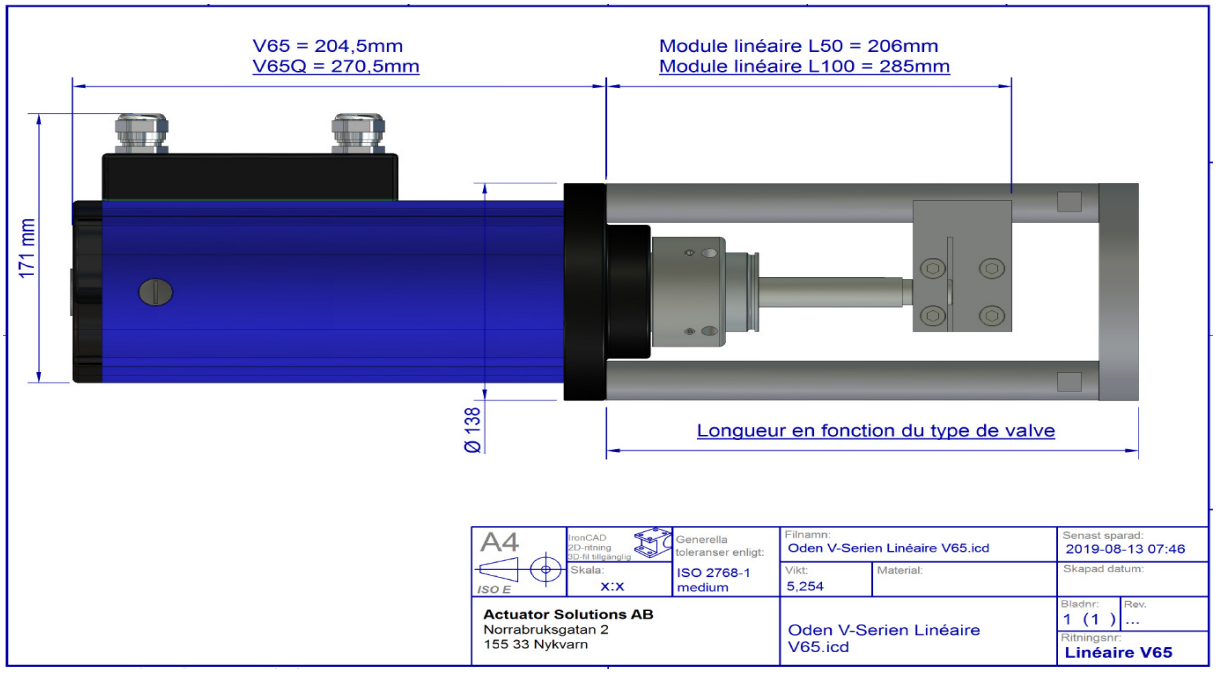


14. Actionneurs et tailles linéaires

V30QL

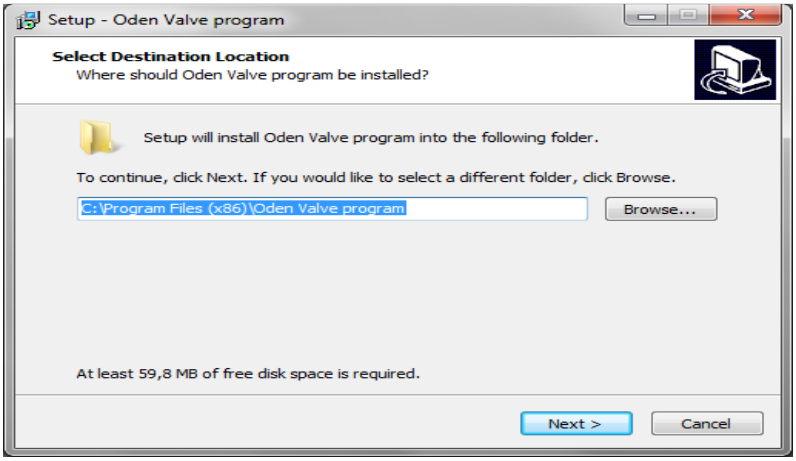


V65QL

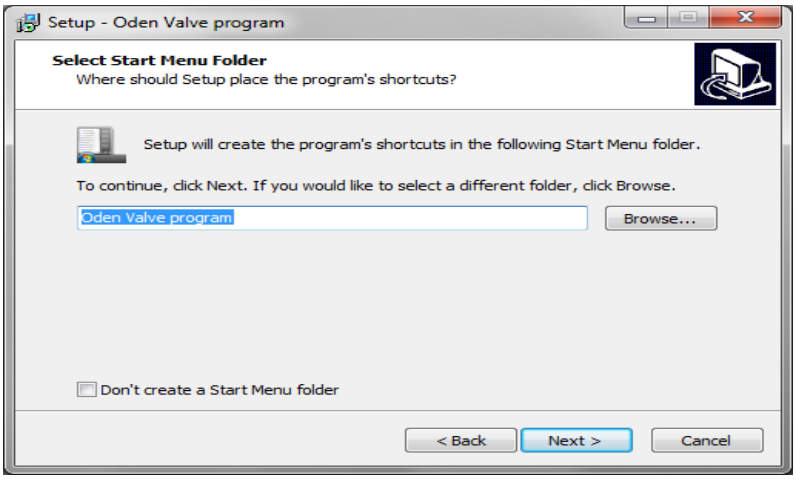


V30Q/V65Q (Q-quick, actionneur avec moteur servo V30QL/V65QL (L avec module linéaire)

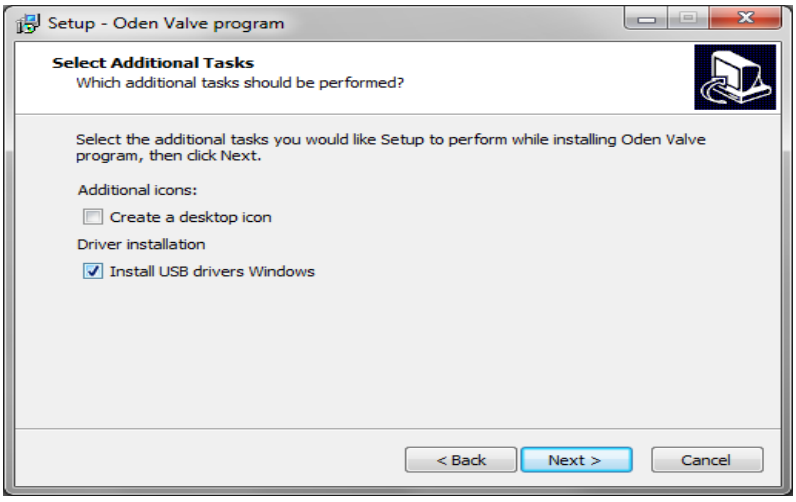
Aide à l'installation pour le programme OVP-V.23A. Compatible avec les versions XP, Windows 7 et Windows plus récentes.



Si vous avez une autre version du programme OvP Oden sur votre ordinateur, sélectionnez un dossier différent. Si ce n'est pas le cas, cliquez sur NEXT.



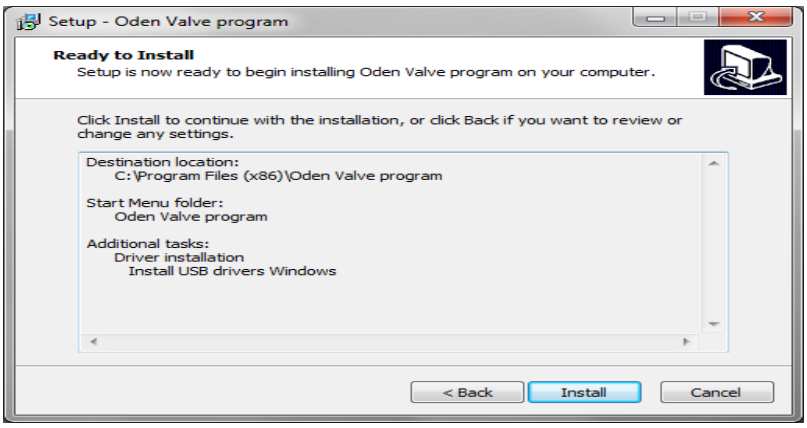
Presse : NEXT



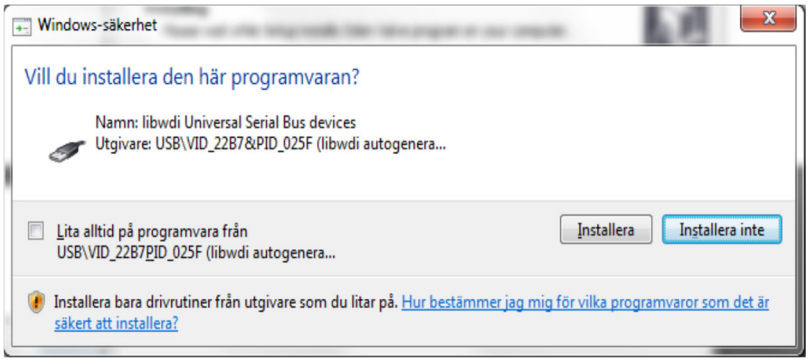
Sélectionnez : **Installez des pilotes USB Windows,** si vous n'avez pas d'anciennes versions du programme OVP dans votre ordinateur.

Et ici, vous pouvez choisir si vous voulez créer une icône de bureau! Ensuite, appuyez sur NEXT!

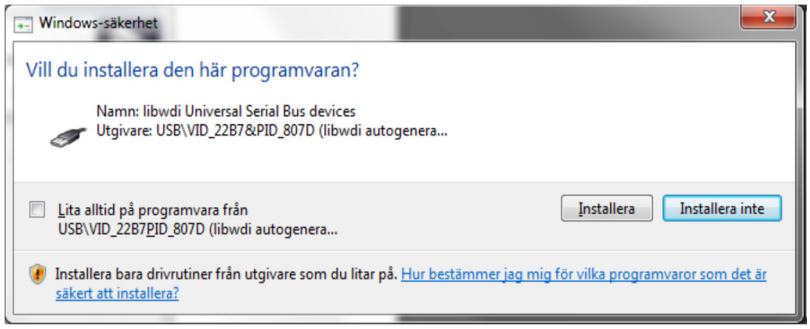
Passez à la page suivante!



Presse: INSTALL



Sélectionnez: INSTALL (effectue l'installation du chauffeur de bus en série)



Sélectionnez: INSTALL (effectue l'installation du chauffeur de bus en série)

Ouvrez le programme OVP-V.23A -

Connectez votre actionneur à l'ordinateur avec le mini câble USB/USB.

Maintenant, appuyez sur: CONNECT pour faire le lien avec l'actionneur.

Vous pouvez maintenant effectuer ou modifier les paramètres. cliquez sur APPLY, puis SAVE Pour enregistrer les paramètres.

Il est possible d'enregistrer ce programme OvP-V Oden dans une clé USB et l'exécuter à partir de ce bâton aussi.

note!

Remarque : Vous ne pouvez pas connecter votre actionneur avec des versions plus anciennes (OVP-14 ou OVP-17) avec ce programme.

Vous devez installer un nouveau firmware avec le programme OVP-14 ou OVP-17. Ensuite, vous pouvez utiliser ce programme.

Demandez de l'aide à votre concessionnaire Actuator ou à Oden Control pour obtenir un nouvel aide pour le firmware et l'installation!

Oden Control ab

Certificate No CE-ODEN-4

DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith declares that the product(s):
Oden Control AB: V30, V65, V180, V250, V400, V30Q, V65Q, V30QL and V65QL electric actuators

are CE-marked 2018 under full technical responsibility of:
Oden Control AB
Norra Bruksgatan 2
155 33 Nykvarn
Sweden

and in conformity with the provisions of the following EU directive(s):

- Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive: 2014/30/EU
- Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) 2011/65/EU

and conforming to the EMC standard(s):

- EN 61000-6-2:2005 + AC:2005 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity for industrial environments IEC 61000-6-2:2005

- EN 61000-6-3:2007 + EN 61000-6-3:2007/A1:2011+AC:2012 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments IEC 61000-6-3-2006

and RoHS standard:

- EN 50581:2012 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Is hereby declared under our sole responsibility:

Nykvarn, Sweden 2018-07-16

Place and date of authorization

Harri Porttila
Managing Director
Oden Control AB

Recommandations de lubrifiant pour les actionneurs de la série V Oden.

Au service des actionneurs électriques, les produits gras recommandés doivent être utilisés pour la meilleure fonction. Pour les pièces d'engrenage de l'actionneur **Oden,**la graisse **ISOFLEX TOPAS NB 52** doit être utilisée.
KLÜBER, ISOFLEX TOPAS NB 52 est la graisse avec une large plage de température de service pour les roulements lisses et à rouleaux. Il se compose d'huile d'hydrocarbures synthétiques et de savon composite au baryum. Il est résistant à l'eau, aux médias environnants, au vieillissement de l'oxydation et il protège de façon fiable contre la corrosion. La graisse Isoflex Topas NB 52 est conçue pour la lubrification à long terme des roulements à charbon et à rouleaux et des roulements coulissants. Isoflex Topas NB 52 a une large plage de température de service, résiste à l'eau, à la pollution, à l'oxydation et à la corrosion

Gamme de température -50 / 150 C Point de chute 240C

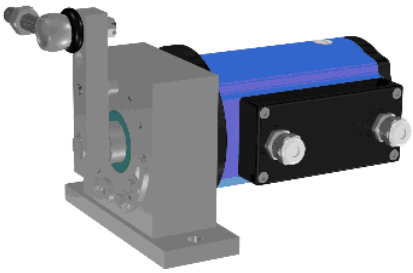
Lors de l'entretien ou de la recharge de graisse **sur les dispositifs linéaires Oden,OILKEY, JET-GREASE GT-500XT** doit être utilisé.

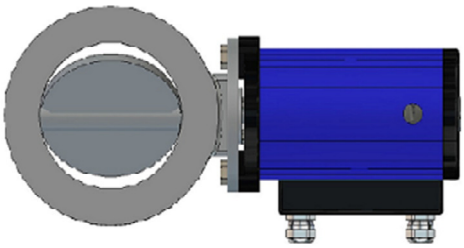
Il y a mamelon de graisse dans chaque partie linéaire, il peut être remplacé sous le soufflet en caoutchouc selon le type linéaire d'unité ! Description
GT500-XT (Rouge) est une graisse complexe au lithium à base d'huile minérale, contenant des inhibiteurs DE l'EP et anticorrosion et des additifs résistants à la corrosion. La graisse a une très bonne stabilité mécanique, une très bonne adhérence et de bonnes propriétés inhibitrices de corrosion.
OilKey XT est conçu pour la lubrification des roulements coulissants et roulants. La graisse est conçue pour résister aux températures élevées. OilKey XT est utilisé pour la lubrification des roulements de roues, des écrous courts, châssis sur les véhicules légers et lourds. Convient à la lubrification des machines dans la construction, la foresterie, l'agriculture. Extrêmement approprié pour l'équipement marin ainsi que les applications industrielles où la résistance à l'eau et les propriétés inhibitrices de corrosion sont exigées. Gamme de température 'C -25 / '180 Point de chute 'C '260

Les fiches de données de sécurité peuvent être téléchargées à partir de www.odencontrol.com / téléchargement /

Sélectionnez: **KLÜBER, ISOFLEX TOPAS NB 52** ou **OILKEY, JET-GREASE GT-500XT**

Actuateur de certifications: EAC Atteindre www.odencontrol.com / télécharger/ EAC certificate.





ODEN CONTROL AB

Norra Bruksgatan 2

15533 Nykvarn

Sweden

Phone: +46 8 7677657 **E-mail:** harri.porttila@odencontrol.se **www.odencontrol.com**